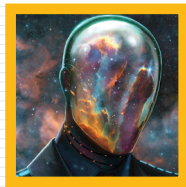




مادری با غم غربت ۴۰هزار فرزند!

نگاهی کوتاه به فعالیت‌های «بهجت افراز» که تا روزهای پایانی عمرش همراه خانواده‌های اسیران و مفقودان بود

۲۲



انسان؛ «حیوان ناطق» یا «حی متأله»؟

نگاهی به تعریف «انسان»

براساس نظریات آیت‌الله العظمی جوادى آملی

۲۳



پیش به‌سوی کتابخانه‌ها

اهمیت کتابخانه‌های عمومی در افزایش سرائه مطالعه در دورانی که گرانی باعث کاهش خرید کتاب است

۲۴

فرهنگ



عکس همشهری - علیرضا شاهپورسی

طرح وزارت ارشاد برای ترجمه کتاب‌های فارسی به زبان‌های دیگر

ترجمه در کشور مقصد

حضوری رغبت بیشتری دارند؟ احمدوند در برنامه گفت‌وگوی

ویژه بخش خبری ۲۱سپا در بخشی از سخنانش با اشاره به راه توسعه کتابخوانی و صنعت نشر گفت: مجموع شمارگان کتاب‌های کشور در سال ۱۴۰۰، ۴درصد نسبت به سال ۱۳۹۹افزایش داشت و مجموع عناوین حدود ۱۴درصد افزایش داشته است. میانگین شمارگان منتشرشده در کشور حدود ۰۲۰نسخه و میانگین مقبولی است؛ با این ظرفیت توزیع و کتابفروشی، میانگین تیراژ و شمارگان، میانگین قابل قبولی است. اما شاخص جدی برای نشر این است که شمارگانمان افزایش پیدا کنند.

یکی از راه‌های این کار، اطلاع‌رسانی و ترویج است. یکی دیگر از راه‌ها توسعه فروشگاه‌ها و همچنین تقویت بخش خرید از ناشران برای تجهیز کتابخانه‌هاست. در این زمینه احتیاج به کمک بیشتر برای تأمین اعتبار موردنیاز جهت تجهیز کتابخانه‌ها داریم. تقریباً در سال گذشته حدود ۳۰میلیارد تومان اعتبار جهت خرید کتاب برای کتابخانه‌ها در نظر گرفته شده بود؛ در حالی که تقریباً ارزش تولید کتاب‌های کشور نزدیک به ۵هزار میلیارد تومان است.

می‌بینید که فاصله خیلی زیاد است و در سال جدید هم این عدد افزایش چشمگیری ندارد. حجم قابل توجهی از کتاب‌های خوب کشور را وزارت ارشاد نمی‌تواند برای کتابخانه‌ها خریداری کند؛ بنابراین باید راه‌های دیگری برای ترویج کتاب‌ها و پشتیبانی مصرف فرهنگی در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی اتخاذ شود.»

ضرورت فروشگاه بودن نمایشگاه

همچنین، احمدوند در بخش دیگری از سخنانش درباره دلایل فروش مستقیم کتاب در نمایشگاه گفت: «ویژگی‌های مختلفی در صنعت نشر وجود دارد که موجب می‌شود انتظار از نمایشگاه،

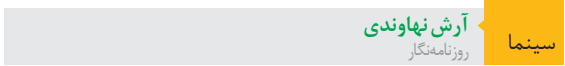
درب‌وز بخش حضوری نمایشگاه کتاب به‌دلیل آلودگی هوا تعطیل شد و بخش مجازی نمایشگاه باید جور بخش حضوری را هم می‌کشید. با این حال، برای آنهایی که دل و دماغ نمایشگاه رفتن دارند، حضور در نمایشگاه و چرخیدن در میان غرفه‌ها کجا و خرید از نمایشگاه مجازی کجا، هرچند اختصاص بن‌های تخفیف به خرید مجازی می‌تواند انگیزه خوبی برای خرید آنلاین از نمایشگاه باشد.

البته ناشران از خریدهای مجازی نمایشگاه دل خوشی ندارند و عموماً خرید حضوری را به خرید مجازی ترجیح می‌دهند. آمار نیز نشان می‌دهد برداران کتاب هم بیشتر تمایل به خرید حضوری هستند و با همه امکاناتی که برای کتاب‌دوستان مهیا شده، خرید مجازی نتوانسته جای خرید حضوری را بگیرد. معاون فرهنگی وزارت ارشاد و فرهنگ اسلامی، ضمن ارائه آمار فروش نمایشگاه تا پایان روز ششم، درباره موضوعاتی مثل ترجمه آثار فارسی در قالب طرح گزنت به سایر زبان‌ها نیز نکاتی را مطرح کرد.

فروش ۸۴میلیارد تومانی نمایشگاه کتاب تا پایان روز ششم
به گفته، یاسر احمدوند، رئیس سی‌وسومین دوره نمایشگاه کتاب، آخرین آمار فروش در نمایشگاه کتاب تهران تا پایان ششمین روز از برگزاری این رویداد حدود ۸۴میلیارد تومان است که حدود ۳۵ تا ۳۶میلیارد تومان آن نتیجه خرید از سامانه فروش مجازی است. درواقع کمی بیش از ۴۰درصد از فروش کل نمایشگاه کتاب به فروش مجازی تعلق دارد، اما باید دید چرا ناشران همچنان فروش حضوری را به فروش مجازی ترجیح می‌دهند و آیا فروش مجازی هزینه‌های اضافی را به ناشران تحمیل می‌کند که آنها به فروش

پایتخت ساحلی سینما

جشنواره کن آغاز راهی است که به اسکار ختم می‌شود



عصر روز گذشته هفتاد و پنجمین جشنواره کن با نمایش فیلم کات‌نهایی ساخته میشل آزانّا و یوسوس فیلمساز فرانسوی که با فیلم آر‌تیست در سال ۲۰۱۱برنده جایزه اسکار شد به‌طور رسمی کن شهر ساحلی کن فرانسه افتتاح شد.

چند ساعت مانده به افتتاحیه جشنواره کن ۲۰۲۲تحلیل‌های متفاوتی درباره این جشنواره معتبر سینمایی در ساینات‌های مختلف انتشار یافته است، در یکی از این گزارش‌های تحلیلی به ارتباط فیلم‌های جشنواره کن و نامزدی آنها در رشته‌های مختلف جوایز اسکار و عدم‌موفقیت اغلب فیلم‌های کن در کسب جایزه در رشته‌های مهم جوایز اسکار پرداخته شده و همچنین به این مسئله اشاره شده که در سال‌های اخیر فیلم‌های محبوب کن نتوانسته‌اند در رشته‌های مهم جوایز اسکار کاندیدا شوند و از بخت‌اول برای دریافت‌مهم‌ترین جوایز در این مراسم بر‌خوردار شوند. اتفاقی که یک‌بار به‌طور ویژه برای فیلم پار‌ازیت افتاده است. در سال‌های ماقبل شیوع کرونا، این احساس در میان اهالی صنعت سینما ایجاد شده بود که از تباط این جشنواره معتبر با سایر جشنواره‌ها و رویدادهای سینمایی سال قطع شده و دیگر بر‌دن نخل طلای کن به‌معنای بر‌دن جوایز در سایر جشنواره‌ها و مراسم معتبر سینمایی سال نظیر اسکار نخواهد بود.

شروعی برای اسکاری شدن فیلم‌های کن

به گزارش رپورتر، اما اسکار گرفتن پار‌ازیت به کارگردانی بونگ جون هو در سال ۲۰۱۹نظر اهالی سینما نسبت به جشنواره کن را تغییر داد. چرا که این فیلم پیش از حضور در مراسم اسکار ابتدا در جشنواره کن مورد توجه قرار گرفته و برنده جایزه نخل طلا شده بود. در سال ۲۰۲۱انیز فیلم‌های محبوب جشنواره کن نظیر «دور دیگر» ساخته توماس

به عنوان یک فروشگاه هم باشد. یکی از این ویژگی‌ها این است که بخش قابل توجهی از مردم کشور ما دسترسی به کتاب ندارند، در روستاها و شهرهای کوچک کتابفروشی وجود ندارد، این یکی از دلایلی است که توقع می‌رود در طول سال حداقل یک‌بار مردم بتوانند از نزدیک همه محصولات و انتشارات را ببینند. نکته دیگر اینکه تعداد کتابفروشی‌های کشور چون کمتر از تعداد ناشران است و میزان تولید کتاب بیشتر از ظرفیت وپت‌ترین‌های موجود است، کتابفروشی‌ها نمی‌توانند همه تولیدات ناشران را بگیرند و به نمایش بگذارند. شاید به‌طور متوسط از هر ناشر کمتر از ۱۰ تا ۲۰درصد کتاب‌هایش را می‌توان به‌طور عمومی در فروشگاه‌های عود و به‌طور جدی کتاب‌های ناشران در کتابفروشی‌ها امکان عرضه ندارند تعدادی از کتاب‌ها هم مخاطب عمومی ندارند، کتاب‌های تخصصی کتاب‌های خاص هستند که مخاطب خاص دارند و برای کتابفروش صرفه اقتصادی جهت ارائه بهتر این عوامل باعث می‌شود که ما ناگزیر باشیم جهت در سال به این مجموعه ناشران و کتاب‌ها فرصتی دهیم که خود را به مخاطبان ارائه کنند. این دلیل اصلی است که همچنان وجه فروشگاه‌ی در نمایشگاه وجود دارد.»

توجه به بازارهای منطقه‌ای برای آثار فارسی ترجمه‌شده

معاون فرهنگی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی درباره ترجمه کتاب‌های فارسی به زبان‌های دیگر گفت: «تاکنون حدود ۴۵۰اثر ایرانی با حمایت طرح گزنت در کشور‌های دیگر ترجمه و منتشر شده است. اصل ایده و طرح، بسیار خوب است و باید از ناشران خارجی که علاقه‌مند هستند آثار ناشران و نویسندگان ایرانی را ترجمه کنند حمایت کنیم و بهتر این راه هم همین است که آثار

قدرتمندانه در مراسم اسکار با هدف درو کردن مهم‌ترین جوایز این مراسم است. مقامات جشنواره کن ناگزیر شده‌اند از سال‌ها قبل به‌دلیل قواعد پیش و نمایش فیلم در فرانسه، از پذیرش فیلم‌های ساخته شده توسط کمپانی‌هایی که فیلم‌هایشان را اغلب برای نمایش آنلاین می‌سازند، خودداری کنند. چراکه طبق قوانین پیش و نمایش فیلم در فرانسه تنها تهیه‌کنندگانی می‌توانند در جشنواره‌های معتبر سینمایی این کشور شرکت کنند که تعهد بدهند فیلم‌هایشان در بازه زمانی‌ای مشابه سایر فیلم‌ها در سال‌های سینما نمایش داده شود. این مسئله سبب شده نقلی‌کس که طبق قوانین خود نمی‌تواند از قواعد پیش و نمایش فیلم در فرانسه پیروی کند، از حضور فیلم‌های خود در جشنواره کن معانعت به عمل آورد و به جای آن فیلم‌های مطرح خود نظیر فیلم رما به کارگردانی آلفونسو کوارون که برنده جایزه اسکار نیز شد را در جشنواره فیلم ونیز نمایش دهند.

فاصله طولانی با اسکار

به گفته یکی از قدیمی‌ترین روزنامه‌نگاران پوشش‌دهنده اخبار جشنواره‌ها، تاریخ و زمان برگزاری جشنواره کن در ماه مه و فاصله طولانی آن با برگزاری مراسم اسکار که در ماه فوریه یا مارس برگزار می‌شود، نیز خود مشکل دیگری است که سبب می‌شود از نظر زمانی ارتباط چندانی میان جشنواره کن و مراسم اسکار برقرار نشود و فیلم‌های مطرح کن نتوانند حضور موفقیت‌آمیزی در اسکار تجربه کنند. درحالی‌که اگر همین فیلم‌هایی که در کن حضور دارند در جشنواره‌های ونیز یا تورنتو، جشنوار‌هایی که از نظر زمانی نزدیکتر به زمان برگزاری مراسم اسکار هستند، نمایش داده شوند، می‌توانند از نظر زمانی تازه جلوه کنند و بهتر در ذهن اعضای آکادمی ثبت شوند، امری که در انتخاب آنها به‌عنوان نامزد اصلی دریافت جایزه اسکار قطعی‌ای تأثیر نخواهد بود.

منتقدان و مخاطبان جشنواره کن سختگیرتر از سایر جشنواره‌ها هستند و در گذشته سابقه داشته که برخی فیلم‌ها در زمان کنفرانس مطبوعاتی پس از نمایش در این جشنواره توسط مخاطبان و منتقدان هو شوند و مورد استقبال قرار نگیرند. از همین رو است که جشنواره کن کمتر مورد توجه سازندگان فیلم‌های بزرگ تجاری است و آنها بیشتر جشنواره تورنتو را رویدادی مناسب‌تر برای نمایش فیلم‌هایشان می‌دانند. اما چرا با چنین فاکتورهای

سختاری که ضدجشنواره کن در اسکار عمل می‌کنند، فیلم‌های محبوب جشنواره کن همچنان به‌عنوان نامزد دریافت جوایز اسکار انتخاب می‌شوند؟

به امید آثار درخشان جنگی



مرتضی سرهنگی پیشکسوت ادبیات دفاع مقدس گفت:

ناشران برای کار کردن در حوزه ادبیات جنگ مشتاق هستند. امیدوارم طوری هدف‌گذاری کنند که به‌تولید آثار درخشان منجر شود؛ حتی آثاری نیز ترجمه شوند و خارج از ایران نیز خواننده داشته باشند.

به گزارش همشهری، این پژوهشگر ادبیات دفاع مقدس درباره تشابه آثار نویسندگان مختلف ادبیات دفاع مقدس تصریح کرد: این شباهت‌ها اگر ادامه پیدا کند، آسیب محسوب می‌شود. با وجود این از آنجایی که موضوع واحد و درباره جنگ است، طبیعی است که شباهت‌هایی نیز به‌وجود بیاید؛ حتی ادبیات دفاع مقدس ما یا ادبیات جنگ روسیه به‌دلیل جنس دفاعی مشترکشان، شباهت‌هایی دارد. نکته مهم این است که ما هنوز به آثار درخشان پر تعداد در این حوزه نرسیده‌ایم. باید تلاش کنیم و به جایی برسیم که هر ناشر چند کتاب خوب تولید کند و از بین آنها یک‌اثر درخشان بیرون بیاید.

■ ■ ■

جنگ ۳۳روزه ناگفته‌های



صفاءالدین تبرائیان، مترجم کتاب «ناگفته‌های جنگ ۳۳روزه» در انتشارات «مرکز اسناد انقلاب اسلامی» به گفت‌وگو با مخاطبین نشست، به گزارش همشهری، این نویسنده و مترجم که به‌خاطر آثارش برنده چندین جایزه ملی شده است، در بیان خصوصیات این کتاب گفت: درباره جنگ ۳۳روزه در سپتامبر ۲۰۰۶ تاکنون کتاب‌های زیادی چاپ شده است. این کتاب‌ها بیشتر به ابعاد نظامی و عملیاتی جنگ می‌پردازند. خصوصیت این کتاب این است که به سابق این کتاب این است که به پشت‌پرده درگیری‌های سیاسی، فشارهای نمایندگان کشورهای دنیا نمی‌توانیم مخاطب جدی پیدا کنیم؛ چون اشتراکات فرهنگی زیادی نداریم. اولویت ما باید با کشورهایی باشد که با آنها اشتراکات فرهنگی داریم؛ ممکن است از نظر جغرافیایی همسایه ما باشند یا همسایه فرهنگی ما باشند که کشورهای زیادی در دنیا این ویژگی را دارند؛ و دی‌رویه روش کار در این طرح گفت: «ناشران خارجی به پایگاه اینترنتی طرح گزنت مراجعه می‌کنند و کتابی را می‌خواهند به زبان خود ترجمه کنند آنجا معرفی و عنوان کتاب را اعلام می‌کنند. بعد طی چند روز هم‌کاران بررسی می‌کنند که آیا این کتاب ویژگی ترجمه را دارد، قبلاً ترجمه نشده یا به ناشر دیگری در آن کشور حق ترجمه‌اش فروخته نشده باشد. بعد از چند روز که ارزیابی‌های اولیه صورت گرفت به ناشر اعلام می‌شود که می‌تواند این کتاب را در قالب طرح گزنت ترجمه کند. یک مبلغ حمایتی برای آن ترجمه تعیین می‌شود و در اختیار ناشر قرار می‌گیرد، یک مبلغی به‌عنوان پیش‌پرداخت واریز شده و بعد از انتشار کتاب هم مبلغ تکمیلی داده می‌شود که کتاب به آن زبان در کشور مورد تقاضا منتشر شود. استقبال ناشران خارجی از این طرح خوب است. ما منابع ارزی کافی در گذشته به این کار اختصاص ندادیم و باید این اتفاق تقویت شود. بدون سرمایه‌گذاری طبیعتاً طرح کامل و مفیدی نخواهد بود. همچنین برخی ناشران خارجی هم ممکن است ناشران تراز اولی برای ترجمه نباشند و صرفاً برای فعالیت اقتصادی سراغ کتاب‌ها می‌پایزند که باید ارزیابی دقیق‌تری در انتخاب ناشران طرف قرارداد هم صورت بگیرد.»

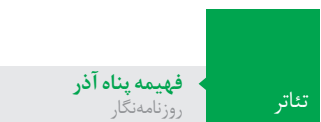
■ ■ ■

بعد از مدت‌ها، باز هم تالار وحدت میزبان یک نمایش موزیکال می‌شود؛ نمایشی که براساس رمان فرانسوی که انیمیشن و فیلم سینمایی‌اش ساخته شده، روی صحنه خواهد رفت. به گزارش همشهری، تئاتر موزیکال «دیو و دلبر» نوشته و کار ماهان حیدری با ترجمه آرش نعمیان تهیه‌کنندگی ماهان حیدری و النا خلیلی و آهنگسازی بهزاد عبدی از ۱۸ خرداد ساعت ۱۸ فروش بلیت‌های آن از امروز- ۲۷ اردیبهشت- آغاز می‌شود. حمید حامی، بهزاد عمرانی، آرش نعمیان، خسرو پستانی، کامران جهانبانی، نیکا افکاری، امیررضا توانایی، فیلا تویولداری، مدیا هاشمی، رهامیریمنانی و مایسا مظلومی بازیگرانی هستند که در این نمایش ایفای نقش می‌کنند.

نمایشگاه «نغمه» در گالری گل‌های داوودی



نخچمین نمایشگاه گروهی هنرهای تجسمی و نقاشی «نغمه» به همت «گروه هنری رویای من» روز جمعه ۱۷ اردیبهشت از ساعت ۱۷ تا ۲۰افتتاح می‌شود. در این نمایشگاه آثار از ۲۲ هنرمند به‌تصویر نمایش درمی‌آید. این نمایشگاه تا چهارم خرداد برگزار است و علاقه‌مندان می‌توانند از شنبه تا چهارشنبه از ساعت ۱۶تا ۱۹برای بازدید از آن به آدرس خیابان طالقانی، ۳۶۳ گالری گل‌های داوودی مراجعه‌کنند.



پاسداشتی برای یک فتح

جشنواره ملی تئاتر فتح خرمشهر در ۲ شهر برگزار می‌شود

بیست‌و‌چهارمین جشنواره ملی تئاتر فتح خرمشهر از ۳۰ اردیبهشت تا سوم خرداد به دبیری رضا مردانی در خرمشهر برگزار می‌شود. این دوره از جشنواره در شهرهای آبادان و خرمشهر برگزار می‌شود. قرار بود روز گذشته (سه‌شنبه، ۲۷ اردیبهشت‌ماه) از پوستر این دوره از جشنواره رونمایی شود که به‌دلیل آلودگی هوا این اتفاق رخ نداد. این جشنواره جدا از جشنواره تئاتر مقاومت است که امسال به دبیری فخر موسوی هجدهمین دوره‌اش سپری می‌شود. این جشنواره ملی که میزبان و برگزارکنندگانش شهرهای جنوب کشور هستند، در ۱۳بخش تئاتر صحنه‌ای، خیابانی و میهمان برگزار می‌شود و هدف از برگزاری‌اش توجه ویژه به اثرگذاری ادبیات و هنر مقاومت در عرصه‌های مختلف فرهنگی، سیاسی، اقتصادی، اجتماعی و تربیب جوانان هنرمند به مشارکت در تولید آثار هنری بر پایه مضامین ملی و مذهبی و مفاهیم ارزشمند پایداری و مقاومت است. برگزارکنندگان محور‌هایی را برای تولید آثار نمایش در نظر گرفته‌اند.

در این دوره از جشنواره ملی تئاتر فتح خرمشهر، در بخش صحنه‌ای نمایش‌های «الاء» به نویسندگی و کارگردانی محمدکاظم تبار از تهران، «در انتهای شب» به نویسندگی و کارگردانی سیده‌محمد محمدی از اراک، «قبل از شروع حرف بز» به نویسندگی و کارگردانی مصیب داوری از رودان هرمزگان، «همه چیز درباره فریود و دایه فانوس» به نویسندگی و کارگردانی محمدسعید فراز‌مند و آرش منصوری از کرمانشاه اجرا می‌شوند.

همچنین نمایش‌های «بادسرخ وزیدن گرفت» به کارگردانی کرگس نوری از رامهرمز، «فصلی برای شکستن استخوان‌ها» به کارگردانی پژمان مهراب‌پور از خرمشهر، «همه برادران من» به کارگردانی راضیه فصیح از گچساران و «بهشت حکیم‌الله» به کارگردانی ویدا موسوی از اصفهان در بخش صحنه حضور خواهند یافت. در بخش خیابانی‌اش نیز نمایش‌های «یادآوری» به نویسندگی کورش نیک‌پیام و به کارگردانی پویان عطایی از اصفهان، «عاشق کشی» به نویسندگی مرده مرادی و کارگردانی بهزاد اسکندری از کرمانشاه، «احترام» به نویسندگی و کارگردانی محمدقدیمی از ایلام، «۶۵۹۹» به نویسندگی و کارگردانی مسعود براهمیی از تهران از سوی هیأت انتخاب جشنواره معرفی شدند. در استانه برگزاری این جشنواره، علاوه بر دبیر جشنواره ملی فتح خرمشهر، معاون فرهنگی، اجتماعی و گردشگری سازمان منطقه آزاد اروند پیامشان را دادند. در بخش‌هایی از پیام معاون فرهنگی این منطقه است: «جشنواره ملی تئاتر فتح طی سال‌ها برگزاری‌اش تلاش داشته تا این حادثه شکوهمند را که یادآور عملیات غرور آفرین بیت‌المقدس است، زنده نگه دارد. جشنواره تئاتر فتح یکی از مهم‌ترین رویدادهای هنری منطقه است که فرصت ایجاد باز روز خلافت‌بسرای هنرمندان و پیوند میان مردم، هنرمندان و صحنه را بیش از پیش فراهم می‌کند.»

خبر کوتاه

دیو و دلبر در تالار وحدت

بعد از مدت‌ها، باز هم تالار وحدت میزبان یک نمایش موزیکال می‌شود؛ نمایشی که براساس رمان فرانسوی که انیمیشن و فیلم سینمایی‌اش ساخته شده، روی صحنه خواهد رفت. به گزارش همشهری، تئاتر موزیکال «دیو و دلبر» نوشته و کار ماهان حیدری با ترجمه آرش نعمیان تهیه‌کنندگی ماهان حیدری و النا خلیلی و آهنگسازی بهزاد عبدی از ۱۸ خرداد ساعت ۱۸ فروش بلیت‌های آن از امروز- ۲۷ اردیبهشت- آغاز می‌شود. حمید حامی، بهزاد عمرانی، آرش نعمیان، خسرو پستانی، کامران جهانبانی، نیکا افکاری، امیررضا توانایی، فیلا تویولداری، مدیا هاشمی، رهامیریمنانی و مایسا مظلومی بازیگرانی هستند که در این نمایش ایفای نقش می‌کنند.

حسن معجونی در پردیس باغ کتاب

نمایش «باغ» به‌عنوان جدیدترین تجربه کارگردانی حسن معجونی از اول خرداد در پردیس تئاتر و موسیقی باغ کتاب روی صحنه می‌رود. به گزارش همشهری، گروه تئاتر «لیو» به سرپرستی حسن معجونی در جدیدترین تجربه‌خود نمایش «باغ» را با طراحی و کارگردانی او اجرا می‌کند. در این اثر نمایشی که قرار است از اول خرداد در پردیس تئاتر و موسیقی باغ کتاب روی صحنه برود به‌ترتیب حروف الفبا وحید آقاپور، برنا انصاری، رضا پیهودی، داوود پژمان، فرحیه جمشیدی، هدیه حسینی نژاد، مازار سیدی، آوا شریفی، کتابون طلائی، زینب عباسی، هومن کیایی و فرزانه میدانی به ایفای نقش می‌پردازند.